



2008/0242(COD)

10.12.2010

TARKISTUKSET

20 - 47

Mietintöluonnos
Monica Luisa Macovei
(PE450.875v01-00)

muutetusta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta] annetun asetuksen (EY) N:o [...] tehokkaaksi soveltamiseksi (uudelleenlaadittu toisinto)

Ehdotus asetukseksi
(KOM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))

AM_Com_LegReport

Tarkistus 20
Claude Moraes

Ehdotus asetukseksi
Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi – 2 kohta

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi

Tarkistus

2. kehottaa komissiota edelleen tutkimaan mahdollisuutta siihen, että nimetyt jäsenvaltioiden viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälkitietojen vertailua Eurodac-keskustietokantaan tallennettujen tietojen kanssa (osuma tai ei osumaa) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi;

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Välineen tarkoituksen rajaamisen vuoksi komission ei ole aiheellista tutkia lainvalvontaviranomaisten pääsyä Eurodaciin. Tällainen pääsy merkitsisi joka tapauksessa vakavaa puuttumista oikeuteen henkilötietojen suojaan. Se myös aiheuttaisi raskaita ja todennäköisesti suhteettomia kustannuksia kansallisella ja EU:n tasolla.

Tarkistus 21
Cornelis de Jong

Ehdotus asetukseksi
Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi – 2 kohta

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi

Tarkistus

2. kehottaa komissiota edelleen tutkimaan mahdollisuutta siihen, että nimetyt jäsenvaltioiden viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälkitietojen vertailua Eurodac-keskustietokantaan tallennettujen tietojen

Poistetaan.

*kanssa (osuma tai ei osumaa)
terrorismirikosten ja muiden vakavien
rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja
tutkimiseksi;*

Or. en

Tarkistus 22

Sophia in 't Veld, Sarah Ludford, Renate Weber

Ehdotus asetukseksi

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi – 2 kohta

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi

Tarkistus

2. kehottaa komissiota edelleen tutkimaan mahdollisuutta siihen, että nimetyt jäsenvaltioiden viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälkitietojen vertailua Eurodac-keskustietokantaan tallennettujen tietojen kanssa (osuma tai ei osumaa) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi;

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Välineen tarkoituksen rajaamisen vuoksi komission ei ole aiheellista tutkia lainvalvontaviranomaisten pääsyä Eurodaciin. Tällainen pääsy merkitsisi joka tapauksessa vakavaa puuttumista oikeuteen henkilötietojen suojaan. Se myös aiheuttaisi raskaita ja todennäköisesti suhteettomia kustannuksia kansallisella ja EU:n tasolla.

Tarkistus 23

Sophia in 't Veld, Sarah Ludford, Renate Weber

Ehdotus asetukseksi

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi – 2 a kohta (uusi)

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi

Tarkistus

2 a. kehottaa komissiota vahvistamaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY 6¹ artiklan periaatteet, jotka edellyttävät muun muassa, että tiedot kerätään tiettyä nimenomaista ja laillista tarkoitusta varten eikä niitä myöhemmin saa käsitellä näiden tarkoitusten kanssa yhteensopimattomalla tavalla ja että tiedot säilytetään ainoastaan niin kauan kuin niiden käyttötarkoituksen mukaisen käsittelyn kannalta on tarpeen, ja että niitä periaatteita sovelletaan tulevaisuudessa myös Eurodaciin.

Or. en

Perustelu

Tarkistus ei kaipaa perusteluja ottaen huomioon lainvalvontaviranomaisten pääsyä koskevat ehdotukset.

Tarkistus 24

Claude Moraes

Ehdotus asetukseksi

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi – 2 a kohta (uusi)

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi

Tarkistus

2 a. kehottaa komissiota vahvistamaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY 6² artiklan periaatteet, jotka edellyttävät muun muassa, että tiedot kerätään tiettyä

¹ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

² EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

nimenomaista ja laillista tarkoitusta varten eikä niitä myöhemmin saa käsitellä näiden tarkoitusten kanssa yhteensopimattomalla tavalla ja että tiedot säilytetään ainoastaan niin kauan kuin niiden käyttötarkoituksen mukaisen käsittelyn kannalta on tarpeen, ja että näitä periaatteita sovelletaan tulevaisuudessa myös Eurodaciin.

Or. en

Perustelu

Tarkistus ei kaipaa perusteluja ottaen huomioon lainvalvontaviranomaisten pääsyä koskevat ehdotukset.

Tarkistus 25
Georgios Papanikolaou

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(10 a) Jäsenvaltioiden olisi kaikin tavoin varmistettava sormenjälkien hyvä laatu. Tätä tarkoitusta varten kaikkien viranomaisten, joilla on pääsy Eurodac-järjestelmään, olisi investoitava henkilöstönsä riittävään koulutukseen ja tarjottava henkilöstölleen tarvittavat tekniset välineet. Viranomaisten, joilla on pääsy Eurodac-järjestelmään, olisi yhteisten ratkaisujen löytämiseksi ilmoitettava tietokantaa hallinnoivalle viranomaiselle toteamistaan tietojen laatuun liittyvistä erityisistä vaikeuksista.

Or. en

Tarkistus 26
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti

12. Jostakin jäsenvaltiosta kansainvälistä suojelua hakeneilla kolmansien maiden kansalaisilla tai kansalaisuudettomilla henkilöillä voi olla myöhemmin monen vuoden ajan mahdollisuus hakea kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta. Sormenjälkitietojen säilyttämistä keskusjärjestelmän toimesta koskevan enimmäisajan olisi siksi oltava varsin pitkä. ***Koska useimpien Euroopan unionissa usean vuoden ajan oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden asema on tänä aikana vakiintunut, tai he ovat voineet jopa saada jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden,*** kymmenen vuotta olisi katsottava kohtuulliseksi ajaksi sormenjälkitietojen säilyttämistä varten.

Tarkistus

12. Jostakin jäsenvaltiosta kansainvälistä suojelua hakeneilla kolmansien maiden kansalaisilla tai kansalaisuudettomilla henkilöillä voi olla myöhemmin monen vuoden ajan mahdollisuus hakea kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta. Sormenjälkitietojen säilyttämistä keskusjärjestelmän toimesta koskevan enimmäisajan olisi siksi oltava varsin pitkä. Kymmenen vuotta olisi katsottava kohtuulliseksi ajaksi sormenjälkitietojen säilyttämistä varten.

Or. de

Perustelu

Ei ole perusteita olettaa, että useimpien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden asema on vakiintunut tai he ovat saaneet kansalaisuuden tietyn ajan kuluttua. Asiaa ei siksi ole tarvetta käsitellä tässä ja se kuuluu täysin jäsenvaltioiden harkintavaltaan.

Tarkistus 27
Sarah Ludford

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 21 kappale

Komission teksti

(21) Yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa

AM\850915FI.doc

Tarkistus

(21) Yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa

7/18

PE454.518v01-00

henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001²¹ olisi sovellettava Euroopan unionin toimielinten, elinten, laitosten ja virastojen tätä asetusta sovellettaessa suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn. Tietojenkäsittelyvastuuta ja tietosuojan valvontaa olisi kuitenkin joiltakin osin selkeytettävä.

henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001²¹ olisi sovellettava Euroopan unionin toimielinten, elinten, laitosten ja virastojen tätä asetusta sovellettaessa suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn. Tietojenkäsittelyvastuuta ja tietosuojan valvontaa olisi kuitenkin joiltakin osin selkeytettävä ***pitäen mielessä, että tietosuoja on ratkaiseva edellytys Eurodac-järjestelmän toimivuudelle ja että tietoturvallisuus, korkea tekninen laatu ja tietoihin tutustumisen lainmukaisuus ovat olennaisen tärkeitä ei pelkästään Eurodacin vaan koko Dublin-järjestelmän joustavan ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.***

Or. en

Tarkistus 28 **Jan Mulder**

Ehdotus asetukseksi **Johdanto-osan 23 kappale**

Komission teksti

(23) On asianmukaista valvoa ja arvioida Eurodacin toimintaa ***säännöllisin väliajoin.***

Tarkistus

(23) On asianmukaista valvoa ja arvioida ***vuosittain*** Eurodacin toimintaa.

Or. en

Tarkistus 29 **Andreas Mölzer**

Ehdotus asetukseksi **2 artikla – 1 kohta – c alakohta – ii alakohta**

Komission teksti

ii) jäljempänä 11 artiklassa tarkoitetun henkilön osalta jäsenvaltiota, joka siirtää

Tarkistus

ii) jäljempänä 11 artiklassa tarkoitetun henkilön osalta jäsenvaltiota, joka siirtää

tällaiset henkilötiedot keskusjärjestelmään;

henkilötiedot keskusjärjestelmään *ja ottaa vastaan vertailun tulokset*;

Or. de

Tarkistus 30
Sarah Ludford, Renate Weber

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Sormenjälkien ottamismenettely määräytyy ja sitä sovelletaan asianomaisen jäsenvaltion kansallisen käytännön sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksessa ja Yhdistyneiden Kansakuntien lapsen oikeuksista tehdyssä sopimuksessa määrättyjen turvalausekkeiden mukaisesti.

Tarkistus

5. Sormenjälkien ottamismenettely määräytyy ja sitä sovelletaan asianomaisen jäsenvaltion kansallisen käytännön sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksessa ja Yhdistyneiden Kansakuntien lapsen oikeuksista tehdyssä sopimuksessa määrättyjen turvalausekkeiden mukaisesti *ja ottaen huomioon, että jäsenvaltioiden on ensisijaisesti otettava huomioon lasten etu soveltaessaan tätä asetusta.*

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella asetusta saatetaan vastaamaan pakolaisaseman myöntämistä tai poistamista koskevista menettelyistä jäsenvaltioissa sovellettavista vähimmäisvaatimuksista annettua direktiiviä, jonka mukaan jäsenvaltioiden olisi ensisijaisesti otettava huomioon lapsen etu pannessaan täytäntöön tätä asetusta. Myös Euroopan tietosuojavaltuutettu korosti toimintakertomuksessaan 2008–2009 iän arvioimisen kohteena olevien henkilöiden oikeuksia.

Tarkistus 31
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Kun hakijan sormenjälkiä ei voida ottaa

Tarkistus

2. Kun hakijan sormenjälkiä ei voida ottaa

hakijan terveyden varmistamiseksi tai kansanterveyden suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vuoksi, jäsenvaltioiden on 1 kohdasta poiketen otettava hakijan sormenjäljet ja lähetettävä ne mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun kyseiset perusteet eivät ole enää voimassa.

hakijan terveyden varmistamiseksi tai kansanterveyden suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vuoksi ***tai teknisistä syistä***, jäsenvaltioiden on 1 kohdasta poiketen otettava hakijan sormenjäljet ja lähetettävä ne mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun kyseiset perusteet eivät ole enää voimassa.

Or. de

Perustelu

Lisäys on tarpeen, koska teknisiä vikoja voi esiintyä milloin tahansa.

Tarkistus 32 **Andreas Mölzer**

Ehdotus asetukseksi **11 artikla – 1 kohta**

Komission teksti

1. Kunkin jäsenvaltion on otettava viipymättä kaikkien sellaisten ***vähintään 14-vuotiaiden*** unionin ulkopuolisesta valtiosta tulleiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden kaikista sormista sormenjäljet, jotka toimivaltaiset viranomaiset pidättävät kyseisen jäsenvaltion rajan maa-, meri- tai ilmaitse tapahtuvan luvattoman ylittämisen yhteydessä, ja joita ei käännytetä tai jotka oleskelevat jäsenvaltioiden alueella ja joita ei ole käännytyspäätöksen perusteella otettu viranomaisten huostaan, eristetty tai otettu säilöön missään vaiheessa pidätyksen ja maastapoiston välisenä aikana

Tarkistus

1. Kunkin jäsenvaltion on otettava viipymättä kaikkien sellaisten unionin ulkopuolisesta valtiosta tulleiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden, ***jotka eivät voi todistaa olevansa alle 14-vuotiaita***, kaikista sormista sormenjäljet, jotka toimivaltaiset viranomaiset pidättävät kyseisen jäsenvaltion rajan maa-, meri- tai ilmaitse tapahtuvan luvattoman ylittämisen yhteydessä, ja joita ei käännytetä tai jotka oleskelevat jäsenvaltioiden alueella ja joita ei ole käännytyspäätöksen perusteella otettu viranomaisten huostaan, eristetty tai otettu säilöön missään vaiheessa pidätyksen ja maastapoiston välisenä aikana.

Or. de

Perustelu

Ikää koskevan todistusvelvollisuuden olisi kuuluttava kolmannen maan kansalaisille tai kansalaisuudettomille henkilöille tai heidän perheenjäsenilleen, sillä viranomaisten on asiakirjojen puuttuessa hyvin vaikeaa arvioida henkilön ikää.

Tarkistus 33
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Kun tällaisen henkilön sormenjälkiä ei voida ottaa hänen terveytensä varmistamiseksi tai kansanterveyden suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vuoksi, asianomaisen jäsenvaltion on 1 kohdasta poiketen otettava henkilön sormenjäljet ja lähetettävä ne edellä 2 kohdassa säädetyssä määräajassa sen jälkeen kun kyseiset perusteet eivät enää ole voimassa.

Tarkistus

5. Kun tällaisen henkilön sormenjälkiä ei voida ottaa hänen terveytensä varmistamiseksi tai kansanterveyden suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vuoksi *tai teknisistä syistä*, asianomaisen jäsenvaltion on 1 kohdasta poiketen otettava henkilön sormenjäljet ja lähetettävä ne edellä 2 kohdassa säädetyssä määräajassa sen jälkeen kun kyseiset perusteet eivät enää ole voimassa.

Or. de

Perustelu

Lisäys on tarpeen, koska teknisiä vikoja voi esiintyä milloin tahansa.

Tarkistus 34
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Keskusjärjestelmään tallennetaan 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tiedot.

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. de

Tarkistus 35
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Keskusjärjestelmään 11 artiklan 2 kohdan nojalla siirretyt tiedot tallennetaan **ainoastaan** sitä varten, että niitä voidaan verrata **keskusjärjestelmään** myöhemmin siirrettäviin **kansainvälistä suojelua hakevia koskeviin** tietoihin, sanotun kuitenkin rajoittamatta 5 artiklan soveltamista.

Tarkistus

Keskusjärjestelmään 11 artiklan 2 kohdan nojalla siirretyt tiedot tallennetaan **ensisijaisesti** sitä varten, että niitä voidaan verrata **keskusjärjestelmään jo tallennettuihin tai sinne** myöhemmin siirrettäviin tietoihin, sanotun kuitenkin rajoittamatta 5 artiklan soveltamista.

Or. de

Perustelu

Jos kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt ylittävät EU:n ulkorajan laittomasti, käytännön syistä olisi myös voitava todeta, ovatko henkilöt jo järjestelmässä. He ovat saattaneet esimerkiksi hakea jo aikaisemmin turvapaikkaa.

Tarkistus 36
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Keskusjärjestelmä ei saa vertailla siihen 11 artiklan 2 kohdan nojalla siirrettyjä tietoja keskusjärjestelmään aiemmin tallennettuihin tietoihin eikä keskusjärjestelmään 11 artiklan 2 kohdan nojalla myöhemmin siirrettyihin tietoihin.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. de

Tarkistus 37
Daniël van der Stoep

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Kutakin 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua, kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä koskevaa tietokokonaisuutta säilytetään keskusjärjestelmässä vuoden ajan siitä päivästä, jona kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön sormenjäljet otettiin. Tämän määräajan päätyttyä keskusjärjestelmä poistaa tiedot keskusjärjestelmästä automaattisesti.

Tarkistus

1. Kutakin 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua, kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä koskevaa tietokokonaisuutta säilytetään keskusjärjestelmässä **kymmenen** vuoden ajan siitä päivästä, jona kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön sormenjäljet otettiin. Tämän määräajan päätyttyä keskusjärjestelmä poistaa tiedot keskusjärjestelmästä automaattisesti.

Or. nl

Tarkistus 38
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Kutakin 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua, kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä koskevaa tietokokonaisuutta säilytetään keskusjärjestelmässä vuoden ajan siitä päivästä, jona kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön sormenjäljet otettiin. Tämän määräajan päätyttyä keskusjärjestelmä poistaa tiedot keskusjärjestelmästä automaattisesti.

Tarkistus

1. Kutakin 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua, kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä koskevaa tietokokonaisuutta säilytetään keskusjärjestelmässä **kymmenen** vuoden ajan siitä päivästä, jona kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön sormenjäljet otettiin. Tämän määräajan päätyttyä keskusjärjestelmä poistaa tiedot keskusjärjestelmästä automaattisesti.

Or. de

Perustelu

Mikäli EU:n ulkorajan laittomasti ylittäneitä henkilöitä kohdellaan paremmin kuin

kansainvälistä suojelua hakeneita henkilöitä, kyseessä on syrjintä, joka ei ole objektiivisesti perusteltavissa. Käytännössä esiintyy lisäksi yhä enemmän tapauksia, joissa henkilöt yrittävät toistuvasti matkustaa laittomasti unioniin, minkä vuoksi tietojen tallentaminen on järkevää ja tarkoituksenmukaista.

Tarkistus 39
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti

2. Keskusjärjestelmästä on poistettava 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut, kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä koskevat tiedot 21 artiklan 3 kohdan mukaisesti heti, kun lähetävä jäsenvaltio saa ennen 1 kohdassa mainitun **yhden** vuoden määräajan päättymistä tietää jonkin seuraavista seikoista:

Tarkistus

2. Keskusjärjestelmästä on poistettava 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut, kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä koskevat tiedot 21 artiklan 3 kohdan mukaisesti heti, kun lähetävä jäsenvaltio saa ennen 1 kohdassa mainitun **kymmenen** vuoden määräajan päättymistä tietää jonkin seuraavista seikoista:

Or. de

Tarkistus 40
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti

b) kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö on poistunut jäsenvaltioiden alueelta, tai

Tarkistus

Poistetaan.

Or. de

Tarkistus 41
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Kukin jäsenvaltio voi siirtää keskusjärjestelmään käyttämällään viitenumerolla varustetut sormenjälkitiedot, jotka se on ottanut **vähintään 14-vuotiailta** kolmansien maiden kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, jotka on tavattu oleskelemasta laittomasti sen alueelta, tarkistaakseen, ovatko nämä jättäneet aiemmin kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen muuhun jäsenvaltioon.

Tarkistus

1. Kukin jäsenvaltio voi siirtää keskusjärjestelmään käyttämällään viitenumerolla varustetut sormenjälkitiedot, jotka se on ottanut kolmansien maiden kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, **jotka eivät voi todistaa olevansa alle 14-vuotiaita ja** jotka on tavattu oleskelemasta laittomasti sen alueelta, tarkistaakseen, ovatko nämä jättäneet aiemmin kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen muuhun jäsenvaltioon.

Or. de

Tarkistus 42
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – johdantokappale

Komission teksti

Yleensä on syytä tarkistaa, onko kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö jättänyt aiemmin kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen johonkin toiseen jäsenvaltioon, jos

Tarkistus

On syytä tarkistaa, onko kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö jättänyt aiemmin kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen johonkin toiseen jäsenvaltioon, jos

Or. de

Tarkistus 43
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettun kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön

Tarkistus

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettun kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön

sormenjälkitiedot siirretään
keskusjärjestelmään **ainoastaan** sitä
varten, että niitä voidaan verrata **muiden
jäsenvaltioiden siirtämiin kansainvälistä
suojelua hakevien** sormenjälkitietoihin,
jotka on jo tallennettu keskusjärjestelmään.

sormenjälkitiedot siirretään
keskusjärjestelmään **ensisijaisesti** sitä
varten, että niitä voidaan verrata **niiden
henkilöiden** sormenjälkitietoihin, **joiden
tiedot siirretään myöhemmin tai** on jo
tallennettu keskusjärjestelmään.

Or. de

Tarkistus 44
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Tällaisten kolmansien maiden kansalaisten
tai kansalaisuudettomien henkilöiden
sormenjälkitietoja ei tallenneta
keskusjärjestelmään **eikä** niitä **saa vertailla**
keskusjärjestelmään **11 artiklan 2 kohdan**
nojalla siirrettyihin tietoihin.

Tarkistus

Tällaisten kolmansien maiden kansalaisten
tai kansalaisuudettomien henkilöiden
sormenjälkitiedot tallennetaan
keskusjärjestelmään **ja** niitä **vertaillaan**
keskusjärjestelmään **jo** siirrettyihin
tietoihin.

Or. de

Perustelu

*Olisi resurssien tuhlausta jättää tallentamatta kerättyjä tietoja, joita saatettaisiin tarvita
myöhemmin, tai jättää vertaamatta niitä kaikkiin tietoihin.*

Tarkistus 45
Sarah Ludford, Renate Weber

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta – 4 alakohta

Komission teksti

Yhteinen esittelylehtinen, joka sisältää
vähintään tämän artiklan 1 kohdassa
mainitut tiedot sekä Dublin-asetuksen
4 artiklan 1 kohdassa mainitut tiedot,
laaditaan Dublin-asetuksen 40 artiklan
2 kohdassa tarkoitettua menettelyä

Tarkistus

Yhteinen esittelylehtinen, **joka on**
laadittava selkeällä, yksinkertaisella ja
ymmärrettävällä tavalla ja joka sisältää
vähintään tämän artiklan 1 kohdassa
mainitut tiedot sekä Dublin-asetuksen
4 artiklan 1 kohdassa mainitut tiedot,

noudattaen.

laaditaan Dublin-asetuksen 40 artiklan
2 kohdassa tarkoitettua menettelyä
noudattaen.

Or. en

Perustelu

Euroopan tietosuojavaltuutettu kehottaa Eurodacia koskevassa toimintakertomuksessaan 2008–2009 käyttämään selkeää kieltä ja välttämään oikeudellisten termien käyttöä.

Tarkistus 46
Sarah Ludford, Renate Weber

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta – 5 alakohta

Komission teksti

Jos tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluva henkilö on alaikäinen, jäsenvaltioiden on annettava tiedot ikätasolle sopivalla tavalla.

Tarkistus

Jos tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluva henkilö on alaikäinen, jäsenvaltioiden on annettava tiedot ikätasolle sopivalla tavalla.

Jäsenvaltioiden on ensisijaisesti otettava huomioon lasten etu pannaan täytäntöön tätä artiklaa.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella asetusta saatetaan vastaamaan pakolaisaseman myöntämistä tai poistamista koskevissa menettelyissä jäsenvaltioissa sovellettavista vähimmäisvaatimuksista annettua direktiiviä, jonka mukaan jäsenvaltioiden olisi ensisijaisesti otettava huomioon lapsen etu pannaan täytäntöön tätä asetusta. Myös Euroopan tietosuojavaltuutettu korosti toimintakertomuksessaan 2008–2009 iän arvioimisen kohteena olevien henkilöiden oikeuksia.

Tarkistus 47
Andreas Mölzer

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Kuka tahansa voi pyytää missä hyvänsä jäsenvaltiossa virheellisten tietojen oikaisua tai laittomasti tallennettujen tietojen poistamista. Tiedot siirtäneen jäsenvaltion on omien lakiensa, asetustensa ja menettelyjensä mukaisesti ilman aiheetonta viivytystä oikaistava tiedot tai poistettava ne.

Tarkistus

3. Kuka tahansa voi pyytää missä hyvänsä jäsenvaltiossa ***häntä koskevien*** virheellisten tietojen oikaisua tai ***häntä koskevien*** laittomasti tallennettujen tietojen poistamista. Tiedot siirtäneen jäsenvaltion on omien lakiensa, asetustensa ja menettelyjensä mukaisesti ilman aiheetonta viivytystä oikaistava tiedot tai poistettava ne.

Or. de